

4

Português

広報こなんポルトガル語2010年4月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Seguro nacional de saúde
- Impostos
- Subsídio para Crianças "Kodomo Teate"
- Registro de cachorro e Vacina anti rábica
- Consultas
- Banco de Troca "Koukan Ginkou"
- Festival da cerejeira
- Placa provisória
- Ônibus comunitário
- Ishibe iryou center
- Informações do centro de saúde
- Vacinação preventiva
- Informações dos centros de reciclagem



Formatura

【Informativo mensal "Konan" de português e espanhol】
disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano
(Kikaku Machizukurika)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

Sistema de seguro nacional de saúde (Kokumin kenkou hoken)

Prefeitura (prédio leste)
Seção de seguro e aposentadoria
(Hoken nenkinka)
TEL.: 71-2324

● Cartão do seguro nacional de saúde ●

Informe do seguro nacional de saúde

- ◇ Você já recebeu o seu novo cartão do seguro nacional de saúde de 2010?
Os novos cartões foram enviados no final do mês de Março. A partir de Abril apresente o seu novo cartão no ato da consulta nas instituições médicas.
- ◇ Não se esqueça de atualizar os registros. Atrasando o procedimento de inscrição terá de fazer o pagamento retroativo a partir da data qualificada de inscrição.

Por exemplo :

Se no dia 15 de Janeiro a pessoa se desligou da empresa e assim ficando sem nenhuma colocação, realizou a inscrição para se associar ao seguro nacional no dia 1 de Abril, será feito o cálculo retroativo de inscrição a partir do dia 16 de Janeiro.

- ◇ Consulte sobre as formas de pagamento. Ao deixar de pagar os impostos do seguro nacional de saúde, além do valor fixo desta serão adicionados os juros decorrentes. Há casos em que o valor chega a uma soma consideravelmente alta e a pessoa se encontrar em situação difícil para efetuar o pagamento. Antes que isso ocorra, compareça o mais rápido possível à prefeitura para consultar. Enviamos uma notificação para aqueles que não efetuaram o pagamento. Caso não esteja em dia compareça à prefeitura o mais rápido possível.

● Revisão do valor do seguro nacional de saúde ●

Emenda fiscal de 2010

Para uma gestão saudável do sistema de contabilidade do seguro nacional, a partir de abril o valor do seguro será alterado. Contamos com a sua compreensão. Basicamente os reajustes foram de +2.1% no percentual de renda, -10% no percentual sobre o imposto predial territorial, +¥5,200ienes na alíquota por pessoa/associado e +¥4,400ienes na alíquota por família.

◎ Associados até o dia 31 de março

- O valor das parcelas de abril e maio . . .
Será provisório baseado no valor cobrado até março.
- O valor das parcelas a partir de julho . . .
Será baseado na definição da renda do ano anterior calculado conforme a nova tabela subtraindo as parcelas provisórias pagas em abril e maio e divididas regularmente entre os meses de julho à março do próximo ano.

◎ Associados a partir de 1 de abril

- A cobrança será a partir de julho . . .
Será baseado na definição da renda do ano anterior calculado conforme a nova tabela e divididas regularmente entre os meses de julho à março do próximo ano sem a cobrança dos meses de abril e maio.



Informações e dúvidas

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos (Zeimuka)
TEL.: 71-2460

Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2320

● Impostos de ABRIL ●

- Imposto do seguro nacional de saúde (1ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou ryoukin · Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juu-taku shiyouryou)

● Pague as suas contas por débito automático ●

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Cademeta bancária da conta bancária

● Consulta sobre pagamento de impostos ●

Dia 17 de Abril, SAB das 08:30 hs ~ 17:15 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Pague até o dia



Kodomo teate - subsídio para crianças

Setor de bem estar infantil

Prefeitura (prédio leste)
Seção de assistência à criação de filhos
(Kosodate shienka)
TEL.: 71-2328

Para apoiar o desenvolvimento das crianças que representam a próxima geração da sociedade, no ano fiscal Heisei 22 (2010), foi fundado o sistema de subsídio infantil para crianças até os 15 anos* (antes do término do "Chuugakkou" - ensino fundamental") o "Kodomo teate" que substitui o "Jidou teate".

● Data de efetivação ●

1 de Abril de 2010 (Heisei 22)

● Faixa etária ●

De 0 a 15 anos* (até o final do ano fiscal - 31 de março- em que completar 15 anos - idade correspondente ao período antes do término do "Chuugakkou" - ensino fundamental.

※ Crianças nascidas após o dia 02/04/1995 (Heisei 7).

● Valor mensal do subsídio ●

¥ 13,000 ienes por criança / por mês

● Época de pagamento ●

O subsídio é pago 3 vezes ao ano.
Em Junho, Outubro e Fevereiro.

※ A subvenção é correspondente ao valor calculado até o mês anterior ao do mês de pagamento.

● Limite de renda ●

Não há limite de renda estabelecido.

● Requerente ●

O requerente deve ser o pai ou a mãe - aquele que é o principal mantenedor financeiro da família - da criança que pertence à faixa etária beneficiada; ou no caso de ausência destes, a pessoa que é responsável pela manutenção financeira e oferece cuidados à criança beneficiada.

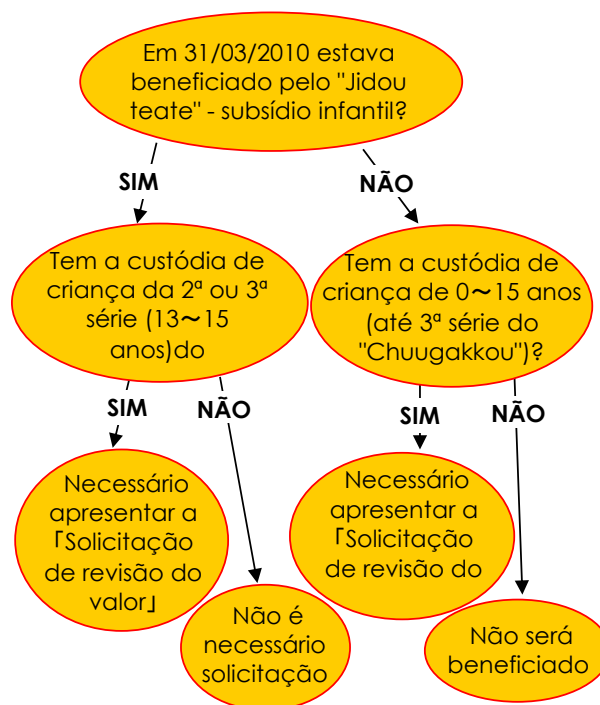
● Forma de solicitação ●

Para as famílias consideradas beneficiadas na data base de 01/04/2010 (Heisei 22), enviaremos a notificação referente à forma de solicitação deste subsídio após a quinzena do mês de abril.

● Período de carência da solicitação ●

Originalmente, o período de beneficiamento se inicia a partir do mês seguinte ao mês na qual foi apresentada a solicitação.

Porém, para aqueles que anteriormente não puderam ser beneficiados por possuir renda que ultrapassa o limite estabelecido pelo "Jidou teate" ou para as famílias que cuidam de crianças maiores do "Chuugakkou", o beneficiamento terá início a partir do mês de entrega da solicitação (não haverá período de carência) até o prazo limite de 30/09/2010 (Heisei 22).



※ 「Custódia」... Ter a custódia da criança neste caso se refere à oferta de cuidados e à responsabilidade necessária do responsável para com a criança.

※ Se, em 31/03/2010 estava beneficiado pelo "Jidou teate" (inclui as crianças da 1ª série do "Chuugakkou") o registro do beneficiamento será automaticamente transferido para o benefício do "Kodomo teate" (Porém, se houver alterações após o dia 1 de abril, será necessário solicitar a alteração do registro.)

Registro de cachorros e Vacina anti-rábica

Não se esqueça!!!

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio-ambiente
(Kankyoka)
TEL.: 71-2326

No Japão é obrigatório o registro o cachorro e 1 vez por ano aplicar a vacina anti-rábica.

Este ano passaremos novamente em cada região para fazer o registro e aplicar a vacina anti-rábica.

É necessário atualizar o registro quando, o cachorro de estimação falecer ou quando há mudança de dono.

É possível fazer a atualização em cada local de vacinação.

● O que levar no dia ●

- Cães já registrados
 - Cartão de registro (do cachorro de estimação)
 - Taxa de vacinação (¥3,200 ienes)
- Cães que ainda não ser registrados
 - Taxa de registro (¥3,000 ienes)
 - Taxa de vacinação (¥3,200 ienes)

● Atenção ●

- Para evitar incidentes dentro do local de vacinação, o cão deve ser levado por uma pessoa que consiga controlá-lo.
- Filhotes com menos de 90 dias, cadelas prenhas ou que acabaram de dar cria não podem ser vacinados.
- Caso o animal esteja doente, apresente algum sintoma preocupante ou tenha passado mal após a vacinação aplicada anteriormente, informe sem falta antes da vacinação. Caso vacine em más condições de saúde, há possibilidades de piorar ainda mais os sintomas ou a doença causando riscos à saúde do animal.
- O dono do animal de estimação deve ser recolher e limpar as suas fezes. Não se esqueça de trazer a pá e o saquinho.
- Quando o animal falecer, ou houver alguma alteração nos dados do registro como mudança de dono ou endereço, é necessário fazer o requerimento de alteração.
- A vacina será aplicada pelo veterinário da Associação de médicos veterinários da província de Shiga.
- A vacina pode ser aplicada também na clínica veterinária, porém há casos em que há diferença no valor da taxa cobrada pela vacina.

data	horário	local
dia 12 de Abril, SEG	09:30~09:55	Ishibe community center
	10:05~10:30	Ishibeminami machizukuri center
	10:40~10:55	Higashitera kouminkan
	11:05~11:15	Nishitera kouminkan
	11:25~11:50	Houraizaka shukaijo
	13:00~13:20	Shourai kaikan
dia 13 de Abril, TER	13:30~13:55	Ishibe hoken center
	09:30~10:05	Kitayamadai jichikaikan
	10:15~10:50	Bodaiji machizukuri center
	11:00~11:25	Mikamidai jichikaikan
	11:35~11:55	Oumidai jichikaikan
	13:00~13:35	Iwatanirando jichikaikan
dia 14 de Abril, QUA	13:45~14:10	Saidotaun jichikaikan
	14:20~14:40	Midorinomura jichikaikan
	09:40~09:55	Myokanji tamokuteki shukaijo
	10:05~10:20	Mikumogaoka jichikaikan
	10:30~11:05	Mikumo fureai center
	11:15~11:30	Asakuni kouminkan
	11:40~11:55	Iwane kaikan
	13:00~13:25	Iwane machizukuri center
dia 26 de Abril, SEG	13:35~13:50	Hanazono fureai center
	14:00~14:20	Shoufukuji kouminkan
	09:30~09:50	Ootaniku shukaijo
	10:00~10:25	Nakayamaku shukaijo
	10:35~10:50	Shimoda kiriyama jichikaikan
	11:00~11:15	Midorigaoka jichikaikan
dia 27 de Abril, TER	11:25~12:00	Shimoda machizukuri center
	13:10~13:30	Danchiminami kusanone house
	13:40~14:20	Sun Hills Kosei
	09:35~10:00	Yoshinaga kouminkan
	10:10~10:30	Natsumi kaikan
	10:40~10:55	Hari kouminkan
dia 24 de Maio, SEG	11:10~11:25	Akamatsudai jichikaikan
	11:35~11:55	Hiramatsu kouminkan
	13:00~13:35	Koujibukuro machizukuri center
	13:45~14:10	Chouu jichikaikan (nishi)
	09:30~09:55	Houraizaka shukaijo
	10:05~10:15	Nishitera kouminkan
dia 25 de Maio, TER	10:25~10:40	Higashitera kouminkan
	10:50~11:15	Ishibeminami machizukuri center
	11:25~11:50	Ishibe community center
	13:00~13:20	Shourai kaikan
	13:30~13:55	Ishibe hoken center
	09:20~09:45	Hoken center (Nastumi)
dia 26 de Maio, QUA	09:55~10:20	Iwane machizukuri center
	10:30~11:10	Sun Hills Kosei
	11:20~11:55	Shimoda machizukuri center
	13:15~13:50	Mikumo fureai center
	14:00~14:15	Myokanji tamokuteki shukaijo
	09:30~10:05	Koujibukuro machizukuri center
dia 26 de Maio, QUA	10:20~10:55	Kitayamadai jichikaikan
	11:05~11:35	Bodaiji machizukuri center
	11:45~12:05	Midorinomura jichikaikan
	13:15~13:50	Iwatanirando jichikaikan

Consultas diversas (Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ✚ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ✚ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ✚ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

● Associação Internacional ●

Associação internacional de Konan-shi - KIA - Konan-shi Kokuzaikyoukai

☎ 0748-75-3226

〒520-3214

Shiga-ken Konan-shi Umekage-cho 3 - 1 3F

Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokuzaikyoukai

☎ 077-523-5646

〒520-0801

Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1- 1 -20
Piazza Ohmi 2F

● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

Shiga-ken kyuushokusha sougou shien senta

☎ 077-521-5421

〒520-3214

Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1 - 3 - 10
Shiga Bldg 5F

● Agência pública de estabilização no trabalho ●

HELLO WORK - Koka

☎ 0748-62-0651

〒528-0031

Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16

Banco de troca

("Koukan Ginkou")

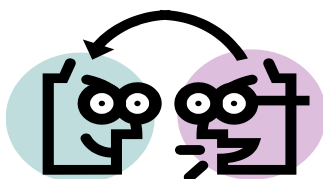
Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio ambiente
(Kankyokou)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados.

E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Mesa de estudos
- Pneu (de carro de placa amarela e van)
- "Erekuton" – órgão eletrônico
- Uniforme masculino para "Shimoda Shougakkou"
- Uniforme masculino para "Kusatsu higashi Koukou"
- Sabonete para bebês
- Bicicleta elétrica (feminino)
- Tapete



Procuo

- Prancha e bota de esqui para crianças do "Shougakkou"
- Mesa de tênis de mesa (pingue-pongue)
- Uniforme feminino (165cm · 170cm) para "Minakuchi Koukou"
- Roupas infantis masculinas (70cm~90cm)
- Uniforme masculino (130cm · 140cm) para "Mito Shougakkou"
- Uniforme de educação física masculina (130cm) para "Mito Shougakkou"
- Teclado
- "Burasagari kenkouki" – equip. de exercícios
- Uniforme e uniforme de educação física feminino (155cm ~ 160cm) para "Kousei Chuugakkou" e "Kousei Kita Chuugakkou"

Festival da cerejeira (Lago "Nigori ike") (20° Sakura Matsuri)

Prefeitura (prédio leste)
Câmara do comércio de Konan
(Konan-shi shoukoukai)
TEL.: 72-0038

- **Data e horário:** dia 10 de Abril, SAB
das 10:00hs ~ 16:00hs
- **Local:** parque Nigoriike shizen kouen

※ O acesso ao redor do local será controlado.
Usar o estacionamento estabelecido.



Placa provisória (Comprovante de uso temporário) (Kari namba)

Prefeitura (prédio leste)
Seção de assuntos civis
(Shiminka)
TEL.: 71-2323

Anteriormente, a solicitação da placa provisória de veículo automotor poderia ser solicitada em 2 locais, na seção de assuntos civis do prédio leste e na seção do cidadão do prédio oeste da prefeitura.

Porém a partir de 01/04/2010 esta solicitação poderá ser feita somente na seção de assuntos civis (Shiminka) do prédio leste da prefeitura. Contamos com a sua compreensão e colaboração.

Ônibus comunitário (Revisão do transporte público) (Community Bus)

Prefeitura (prédio leste)
Seção de segurança diária
(Anshin anzenka)
TEL.: 71-2323

Desde 01/04/2010 as empresas de ônibus comunitário reduziram as suas frotas de ônibus.

Gostaríamos de contar com a sua compreensão e colaboração, pois comparado ao serviço de transporte público oferecido anteriormente, os horários atuais são um tanto inconvenientes.

※ Mais informações:

Disponíveis no site da prefeitura, nas prefeituras leste e oeste, sub-prefeituras e nos pontos de ônibus.



Ishibe Iryou center (Alteração do atendimento) → A partir de 1° de Abril

Seção de desenvolvimento médico urbano
Centro médico de Ishibe
(Ishibe iryou center)
TEL.: 77-4100

Atendimento	Manhã	Tarde	Noite
	8:30~11:30	13:30~16:00	16:30~19:00
SEG	Clínica geral	Otorrinolaringologia	Clínica Geral
	Pediatria	Oftalmologia	Pediatria
TER	Clínica Pediatria	Pediatria – vacinação (com reserva) 13:00 ~14:00	
QUA	Clínica Pediatria	Otorrinolaringologia Oftalmologia	
	Dermatolog	Ortopedia	
QUI	Clínica Pediatria		Clínica geral
SEX	Clínica Pediatria	Otorrinolaringologia Oftalmologia	
SAB	Clínica		

★Reabilitação –

Horário de recepção★

«Somente Termoterapia e Tração»

De Segunda~Sábado das 8:30~11:30

(Somente 1°, 3° e 5° sábado do mês)

« Cinesioterapia-exercícios com fisioterapeuta»

Segunda e Quinta-feira das 8:30~11:30

Quarta-feira das 13:30~16:00

● Livreto de saúde materno infantil ●

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs
Local: Centro de saúde
Levar: Carimbo (Inkan)



Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

● Vacina preventiva ●

YOBOUSESSHU

Polio	14 de Abril (QUA)	Objetivo: Crianças entre 3~90 meses
	23 de Abril (SEX)	

Levar: Livreto de saúde materno infantil
Questionário de vacinação

※ As senhas serão entregues no próprio local de atendimento a partir das 08:30hs ~. Se sair do local com a senha, volte até as 14:30hs.

● Aulas (classes) ●

MOGU MOGU KYOUSHITSU

Refeição do bebê (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
22 de Abril (QUI)	responsáveis e bebês nascidos em Novembro de 2009

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs

※reserve com antecedência

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil
Avental
Toalha de banho
Coisas do bebê (leite, fralda, chá, etc)

MAMA PAPA KYOUSHITSU

Para gestantes (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
—	Gestantes de 6 ~ 8 meses e familiares

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs

※reserve com antecedência

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil

● Exame de saúde infantil ●

NYUYUOUJI KENSHIN

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Dezembro de 2009	27 de Abril (TER)
10 meses	Junho de 2009	28 de Abril (QUA)
1 ano e 6 meses	Setembro de 2008	16 de Abril (SEX)
2 anos e 6 meses	Setembro de 2007	9 de Abril (SEX)
3 anos e 6 meses	Setembro de 2006	8 de Abril (QUI)

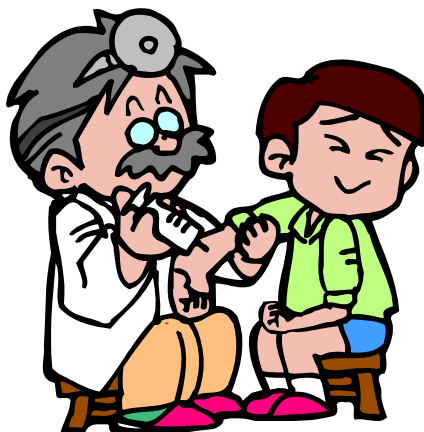
Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil
Questionário de exame
Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.



Vacinação preventiva (Sarampo e Rubéola) (Mashin Fuushin no yobousesshu)

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

É necessário a aplicação de 2 doses da vacina preventiva de sarampo e rubéola (MR combinada).

A 1ª dose é aplicada entre 1 e 2 anos de idade (MR 1ª fase), a 2ª dose em idade pré-escolar (no último ano da creche entre 5 e 6 anos)- (MR 2ª fase). Entre 2008 ~2012 as crianças do 1º ano do "Chuugakkou" e as do 3º ano do "Koukou" que não receberam as duas doses poderão ser vacinadas com a 3ª e 4ª fase respectivamente.

Ao contrair o sarampo, o paciente pode vir a apresentar complicações graves como pneumonia e encefalite e em casos extremos levando o paciente à morte.

Recomendamos a aplicação da vacina das crianças em idade de vacinação descritas o quanto antes.

Tipo de vacina	Idade de vacinação
MR 1ª fase	Entre 1ano~2 anos completos
MR 2ª fase	nascidas entre 02/04/2004 (Heisei16) ~01/04/2005 (Heisei17)
MR 3ª fase	nascidas entre 02/04/1997 (Heisei 9)~01/04/1998 (Heisei10)
MR 4ª fase	nascidas entre 02/04/1992 (Heisei 4) ~01/04/1993 (Heisei 5)

● Locais de vacinação ●

Nas Instituições médicas autorizadas

(Confira no informativo semestral do Centro de saúde. Se deseja aplicar a vacina em instituições médicas fora da cidade de Konan, consulte o Centro de saúde.)

● Levar ●

- Livreto de saúde materno infantil (Boshi techou) - (somente para a 1ª e 2ª fase)
(OBS) Se não possui o livreto de saúde materno infantil japonesa leve a caderneta de vacinação ou algum documento similar que comprove o histórico de vacinação.
- Documento de identificação para confirmação do endereço (ex: cartão do seguro de saúde)
- Questionário (disponíveis nas instituições médicas e no centro de saúde)

● Taxa ●

Gratuito

● Período de vacinação ●

MR 1ª fase	Desde o aniversário de 1 ano até antes de completar 2 anos
MR 2ª fase	Até 30 de Setembro (QUI)
MR 3ª fase	
MR 4ª fase	

※ A vacina será aplicada somente com a presença dos pais ou responsáveis da criança. Para a 4ª fase somente, caso possua uma autorização do responsável a criança poderá aplicar a vacina sem a presença dos responsáveis. O centro de saúde possui o formulário de autorização, entre em contato conosco.

Somente para a 3ª e 4ª fase, após a aplicação da vacina será entregue o "Comprovante de vacinação" pela instituição médica. Este comprovante é muito importante para certificar a aplicação desta vacina futuramente. Não emitimos a 2ª via deste certificado portanto guarde-o com cuidado.

Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados) .

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta:

Prazo de reserva		Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	2 de Abril (SEX)	6 de Abril (TER)
	16 de Abril (SEX)	20 de Abril (TER)
	23 de Abril (SEX)	27 de Abril (TER)

Informações do centro de reciclagem

(Calendário do Lixo)

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

4 ABRIL



1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.

Aberto no dia



- Ishibe higashi
- Ishibe chuuou nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Okade
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera

- Shoufukuji
- Midori no mura
- Oumidai
- Kitayamadai
- Mikamidai rando
- Haiweisaidotaun
- Bodaiiji
- Iwatani

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
				1 KOSHI-KOFU	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 PET	8 CAN	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 MOENAI	15 OOGATA	16 MOERU	17
18	19 PURA	20 MOERU	21 PET	22 CAN	23 MOERU	24
25 ✖	26 PURA	27 MOERU	28 BIN	29	30 MOERU	

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
				1 CAN	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 MOENAI	8 OOGATA	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 PET	15 CAN	16 MOERU	17
18	19 PURA	20 MOERU	21 BIN	22 KOSHI-KOFU	23 MOERU	24
25 ✖	26 PURA	27 MOERU	28 PET	29	30 MOERU	

- Mikumo
- Natsumi
- Hari
- Hiramatsu
- Myoukanji
- Rumon kousei
- Koujibukuro
- Yoshinaga
- Chuuou

- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
				1 OOGATA	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 PET	8 CAN	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 BIN	15 KOSHI-KOFU	16 MOERU	17
18	19 PURA	20 MOERU	21 PET	22 CAN	23 MOERU	24
25 ✖	26 PURA	27 MOERU	28 MOENAI	29	30 MOERU	

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
				1 CAN	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 BIN	8 KOSHI-KOFU	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 PET	15 CAN	16 MOERU	17
18	19 PURA	20 MOERU	21 MOENAI	22 OOGATA	23 MOERU	24
25 ✖	26 PURA	27 MOERU	28 PET	29	30 MOERU	

✖ Dia 29 de Abril ⇒ Dia da era Showa